



L185-2827

Anhang Ia/d

Wegleitung für das Ausfüllen der Prüfungsberichte Formulare 13.20 A

Anhang Ia

für die Identifikationsüberprüfungen durch Verkehrsexperten gemäss Art. 30 Abs. 1bis VTS (Fahrzeuge der Klasse M1)

Feld	Vordruck	Eintrag im Prüfungsbericht
14	Verfügung der Behörde	Die Ziffer 103 der asa-Richtlinie Nr. 6 ist einzutragen («EG-Übereinstimmungsbescheinigung (CoC) oder Kopie davon muss mitgeführt werden.») Weitere Eintragungen gemäss Ziffer 4 der asa Richtlinie (RL) Nr. 6. Ist der vorhandene Platz nicht ausreichend, so ist das Zusatzblatt «Auflagen Fahrzeugausweis» der asa auszufüllen.
17	Besondere Verwendung	Kombinationen der Einträge sind zu unterlassen <ul style="list-style-type: none">– Fahrschulfahrzeug (Art. 10 FV)– Gefährliche Güter (Art. 11 Abs. 1 VVV)– Behindertenfahrzeug (Richtlinien Nr. 14 der asa)– Veteranenfahrzeug (Weisungen ASTRA vom 03.11.2008)– Berufsmässiger Personentransport (Art. 80 Abs. 2 VZV)– Diplomatenfahrzeug (Weisungen ASTRA vom 17.9.2010)– Feuerwehrfahrzeug (inkl. Oel- und Chemiewehr) (Art. 16 und 30 VRV)– Polizeifahrzeug (Eintrag der Halteradresse des entsprechenden Polizeikorps)– Schaustellerfahrzeug (inkl. Zirkusfahrzeuge) Weisungen der Oberzolldirektion an die Kantone über die Schwerverkehrsabgabe (Verordnung über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe/Schwerverkehrsabgabe-Verordnung, SVAV)– Zivilschutzfahrzeug (Eintrag der Halteradresse der entsprechenden Zivilschutzorganisation)– Instruktorenwagen (Dienstfahrzeuge von Instruktoren der schweizerischen Armee)

Feld	Vordruck	Eintrag im Prüfungsbericht
17a	Code	Besondere Verwendung siehe Beschreibung Feld 17 03 Fahrschulfahrzeug 04 Gefährliche Güter 05 Behindertenfahrzeug 06 Veteranenfahrzeug 07 Berufsmässiger Personentransport 08 Diplomatenfahrzeug 09 Feuerwehrfahrzeug 12 Polizeifahrzeug 13 Schaustellerfahrzeug 14 Zivilschutzfahrzeug 16 Instruktorenfahrzeug
19	Art des Fahrzeuges	Gemäss CoC bzw. Anhang II WPB.
20	Code	Art des Fahrzeuges Gemäss Anhang II und IV der WPB.
20a	Fz-Kl	EG-Fahrzeugklasse Eintrag M1.
21	Marke und Typ	Gemäss Herstellerschild bzw. CoC. Diese Angaben dürfen nachträglich nur von einer Zulassungsbehörde, vom ASTRA oder der Eidg. Zollverwaltung geändert werden.
22	Code	Karosserieform Gemäss Anhang III, IV und V der WPB.
23	Fahrgestellnummer	Die tatsächlich am Fahrgestell eingeschlagene oder eingeprägte Nummer (z. B. VIN-Code mit 17 Stellen, Art. 44 VTS), inkl. Vor- und Nachziffern gemäss CoC. Korrekturen dürfen nur von einer Zulassungsbehörde in Absprache mit dem ASTRA und von der Eidg. Zollverwaltung vorgenommen werden. Sie haben sich auf die Berichtigung offensichtlicher Verschiebe bzw. Ergänzungen zu beschränken. Bei einem Verschiebe und Korrektur kann die Zulassungsbehörde im Fahrzeugausweis einen entsprechenden Eintrag vornehmen.

Feld	Vordruck	Eintrag im Prüfungsbericht
24	Typengenehmigung	Eintrag «X». Die Zulassungsbehörde darf keine Zuordnung der Typengenehmigungsnummer vornehmen.
25	Karosserie	Gemäss Anhang III, IV und V WPB.
26	Farbe	<p>Es sind folgende Farbbezeichnungen zu verwenden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beige - Blau - Braun - Gelb - Grau - Grün - Orange - Rot - Schwarz - Violett - Weiss - Effektlack (z.B. Kyalami-Flash) inkl. der Präzisierung hell, dunkel; (die Farbe ist je nach Lichteinfall in einer anderen Farbe schimmernd z.B. von 174 «türkis» über «blau» zu «pink»). - "Feldgrau" oder "Fleckentarnung" für Militärfahrzeuge <p>Zudem sind die nachstehenden Präzisierungen anzugeben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hell, dunkel oder metallisiert (Kombination z.B. hell met. sind möglich) - Bei zweifarbigen Fahrzeugen sind beide Farben einzutragen. Die Hauptfarbe ist zuerst aufzuführen und durch einen Schrägstrich zu trennen. - Bei drei oder mehr Farben sind die beiden, welche flächenmässig überwiegen anzugeben, wobei die Hauptfarbe an erster Stelle steht. - Bei mehrfarbigen Fahrzeugen, deren Farben nicht eindeutig bestimmt werden können oder bei denen mehr als zwei Farben flächenmässig gleich sind, ist "bunt" einzutragen.
27	Plätze Total	Es ist die höchst zulässige Platzzahl einzutragen. Details und Erläuterungen für den Eintrag der Platzzahl sind aus dem Merkblatt der asa « Eintrag der Platzzahl im Fahrzeugausweis » zu entnehmen.

Feld	Vordruck	Eintrag im Prüfungsbericht
30	Leergewicht	Gemäss CoC.
31	Anhängelast kg	Der Eintrag ist für Personenwagen erforderlich, wenn sie tatsächlich Anhänger mitführen oder dazu eingerichtet sind. Ist keine Anhängelast vorhanden ist das Feld zu entwerten.
33	Gesamtgewicht	Gemäss CoC. Das Gesamtgewicht muss grundsätzlich dem Garantiegewicht oder dem gesetzlich höchstzulässigen Gesamtgewicht entsprechen, ausser bei Fahrzeugen, die eine Gewichtsänderung nach Artikel 9 Absatz 3 ^{bis} SVG aufweisen. Weist ein CoC die Angabe von/bis auf, so muss das Gesamtgewicht gemäss Herstellerschild eingetragen werden.
35	Gewicht des Zuges (kg)	Das Feld ist auszufüllen wenn das Gesamtgewicht des Zugfahrzeuges plus die zulässige Anhängelast grösser als das zulässige Gewicht des Zuges ist oder nur das zulässige Gewicht des Zuges garantiert ist. Das Feld ist bei Personenwagen, die keine Anhänger mitführen können oder dürfen, zu entwerten.
36	1. Inverkehrssetzung	Tag, Monat, Jahr. Bei neuen Fahrzeugen das Datum der Erteilung des ersten individuellen Fahrzeugausweises. Erfolgte die Erstzulassung im Ausland, ist das Datum der 1. Inverkehrssetzung aus dem ausländischen Zulassungsdocument zu übernehmen. Dieses Datum ist mit dem internationalen Unterscheidungszeichen des Herkunftslandes zu ergänzen. Ist das Herkunftsland nicht bekannt, ist der Buchstaben «X» einzutragen. Kann das Datum der 1. Inverkehrssetzung nicht ermittelt werden, ist das Datum der Erteilung des ersten individuellen Fahrzeugausweises in der Schweiz einzutragen und mit dem Vermerk «Gebraucht» (G) zu ergänzen.
37	Hubraum	Gemäss CoC.
43	Anhängevorrichtung	Wenn ein Eintrag im Feld 31 und/oder 35 vorgenommen wurden, ist das Feld anzukreuzen. Die Art (z. B. Haken, Automatisch, Stecknagel, Kugel) und der zulässige D-Wert (Art. 91 VTS) oder die höchstzulässige Anhängelast sowie die Stützlast der Verbindungseinrichtung im Feld 7d der Rückseite eintragen. Die montierten Teile wie Kupplung, Traverse, Zwischenplatten sind mit Marke, Typ und Zugkraft zu vermerken. Wenn der vorhandene Platz im Feld 7d nicht ausreichend, so können weitere Eintragungen im Feld 27 vorgenommen werden.
55	Dachlast	Wenn vorhanden gemäss CoC ansonsten sind 50 kg (Art. 43 VTS) einzutragen.

Feld	Vordruck	Eintrag im Prüfungsbericht
60	Getriebeart / Gänge	<p>Ausführungsart bzw. System und die Anzahl der Gänge.</p> <p>a?¹ automatisches Getriebe, ?-Gänge</p> <p>a?m¹ automatisches Getriebe mit integriertem mech. Getriebe mit ?-Gänge, vollautomatisch geregelt</p> <p>m1 mechanisches Getriebe, Vor- und Rückwärts</p> <p>m?¹ nicht automatisch, mechanisches Getriebe, ?-Gänge</p> <p>m?s¹ handgeschaltetes, selbsttätig kuppelndes Getriebe, ?-Gänge</p> <p>m?a¹ handgeschaltetes, selbsttätig kuppelndes Getriebe mit Automatik-Modus, ?-Gänge</p> <p>s stufenloses Getriebe oder (ohne Getriebe) nur Wandler oder Kupplung</p> <p>sm stufenloses Getriebe welches manuell mit definierten Schaltstufen betrieben werden kann oder welchem ein mechanisches Getriebe nachgeschaltet ist.</p> <p>h?¹ hydrostatischer Antrieb, ?-Stufen</p> <p>h?m¹ hydrostatischer Antrieb mit mech. Getriebe, ?-Gänge total</p> <p>hsm elektronisch gesteuerter stufenloser hydrostatischer Antrieb mit automatisch oder manuell gesteuerten Schaltstufen (D= Drive oder S= Sport)</p> <p>hm hydrostatischer Antrieb mit mech. Getriebe, lastabhängig vollautomatisch geregelt</p> <p>¹ Das ? (Fragezeichen) ist als Stellvertreter für eine Zahl zu verstehen (bei allen Getrieben sind die schaltbaren Gänge oder Stufen anzugeben [z.B M5, A4, M5a]).</p>
61	Antrieb	<p>Gemäss CoC.</p> <p>V = Vorderrad</p> <p>H = Hinterrad</p> <p>A = Allrad</p> <p>R = Raupen oder</p> <p>G = Geländegängig (Die Geländegängigkeit wird gemäss Artikel 12 Absatz 3 VTS deklariert.)</p>

¹ Das ? (Fragezeichen) ist als Stellvertreter für eine Zahl zu verstehen (bei allen Getrieben sind die schaltbaren Gänge oder Stufen anzugeben [z.B M5, A4, M5a]).

Feld	Vordruck	Eintrag im Prüfungsbericht
63	Treibstoff	<p>Gemäss CoC.</p> <p>B = Benzin C = Benzin / Elektrisch D = Diesel E = Elektrisch F = Diesel / Elektrisch G = Gas J = Alkohol (Ethanol) K = Benzin / Alkohol (Ethanol) L = Flüssiggas (LPG) M = Methanol N = Erdgas (CNG) P = Petrol R = Elektrisch mit RE (Range Extender) U = übrige Treibstoffe (zusätzlich namentlich erwähnen) W= Wasserstoff X = Wasserstoff / Elektrisch Y = Erdgas (CNG) / Benzin Z = Flüssiggas (LPG) / Benzin oder Leer (Anhänger)</p> <p>Bei mit Gas betriebenen Motorwagen muss die Ziffer 329, 330, 331 oder 332 der asa-Richtlinie Nr. 6 eingetragen werden.</p>
66	Zylinder	Gemäss CoC.
72	Emissionscode	<p>Abgasnorm gemäss CoC.</p> <p>Der Emissionscode ist gemäss «Schlüssel der Emissionscode für den Fahrzeugausweis» des ASTRA einzutragen.</p>
76	Motorleistung	Gemäss CoC in kW (Art. 46 VTS).
81	Achsen / Anzahl	Im ersten Feld die Anzahl der vorhandenen Achsen angeben.

Feld	Vordruck	Eintrag im Prüfungsbericht
91	Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde	Ist auszufüllen.
93	Stempel / Unterschrift	Ist auszufüllen.

Rückseite

Feld	Vordruck	Eintrag im Prüfungsbericht
7d 8d	Verbindungseinrichtungen El. Steckdose Verbindungseinr.	Die Art (z. B. Haken, Automatisch, Stecknagel, Kugel) und der zulässige D-Wert (Art. 91 VTS) oder die höchstzulässige Anhängelast sowie die Stützlast der Verbindungseinrichtung eintragen. Die montierten Teile wie Kupplung, Traverse, Zwischenplatten sind mit Marke, Typ und Zugkraft zu vermerken. Wenn der vorhandene Platz im Feld 7d nicht ausreichend, so können weitere Eintragungen im Feld 27 vorgenommen werden.
25	EU-Gesamtgenehmigungs.Nr.	Gemäss CoC.
26 a	Km-Stand / Std.	Stand des Kilometerzählers anlässlich der Prüfung.
26 b	Allgemeiner Zustand	Angabe, ob es sich um ein neues oder gebrauchtes Fahrzeug handelt (Art. 3 Abs. 7 der Weisung).
27	Bemerkungen	Eintrag für ergänzende Angaben.

01-06 Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio		<input type="checkbox"/> = obligatorisch <input type="checkbox"/> = bei Vorhandensein		15 Schild Plaque Targa	<input type="checkbox"/> Ws / bc / bi <input type="checkbox"/> Br / br / ma <input type="checkbox"/> Bl / bl / ce <input type="checkbox"/> Sw / no / ne <input type="checkbox"/> Gr / ve / ve <input type="checkbox"/> Ge / ja / gi		
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23 Fahrstell-Nr. N° châssis Telaio n°	17a Code			
09 Versicherung Assurance Assicurazione		25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria		20 Code			
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde		Annotations cantonales Décisions de l'autorité Annotazioni cantonali Decisioni dell'autorità		26 Farbe Couleur Colore			
103 EG-Übereinstimmungsbescheinigung (COC) oder Kopie davon muss mitgeführt werden.		27 Plätze: Total Places: Total Posti: Totale		() () ()	vorne) avant) anteriore)		
234 Anhängelast ungebremst kg Stützlast: kg		18 Stammnummer N° matricule N° di matricola		30 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto			
ev. 235 Anhängelast mit Auflaufbremse kg Anhängelast an Kugelkopfkupplung: kg Stützlast: kg		24 Typgenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo		32 Nutz-/Sattelast Charge utile/selle Carico utile/sella			
		37 Hubraum Cylindrée Cilindrata		33 Gesamtgewicht Poids total Peso totale			
		76 Leistung Puissance Potenza		35 Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio			
		78 kW/kg		31 Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato			
		36 1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.		55 Dachlast Charge de toit Carico sul tetto			
				72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni			
40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico		41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50 Länge Longueur Lunghezza	51 Breite Largeur Larghezza	52 Höhe Hauteur Altezza	53 Achsabstand Empattement Passo
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri		43 Anhängelast Disp. d'attelage Disp. agganc.	56 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	hinten arrière post.	57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	58 Überh. hinten Por.-à-f. AR Sbalzo post.	
45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48 Fahrschreiber / Restweschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.		49 LSWA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU		
46 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	61 Antrieb Entrainement Trazione	62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima		63 Treibstoff Carburant Carburante	
64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.		65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min. 66 Zyl. Cyl. Cil.	67 Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A) /min <input type="checkbox"/> Vorbeifahrt/passage/in marcia <input type="checkbox"/> 7-Meter/7- mètres/7- metri		
68 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio		ABS <input type="checkbox"/>		69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario			
70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento		71 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		E <input type="checkbox"/> Dauerbremse/Zusatzbremse CH <input type="checkbox"/> Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.			
81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero		Total		≈ □ ↔ □ ↑ ↓ □			
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso				≈ □ ↔ □ ↑ ↓ □			
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto				≈ □ ↔ □ ↑ ↓ □			
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso				≈ □ ↔ □ ↑ ↓ □			
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici		Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo		<input type="checkbox"/> M+S <input type="checkbox"/> M+S <input type="checkbox"/> M+S <input type="checkbox"/> M+S			
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità							
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici							
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)							
90 Typenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo		91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità					
92 Obgenannte Angaben bestätigen: Der Typenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore		93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma		94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale			

	a	b	c	d
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.él. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./rallent.	E <input type="checkbox"/> CH <input type="checkbox"/> Gelenke Rotules Giuntì	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte
3	Ablendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molle/ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/- schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kont. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.
9	Lichtupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giuntì cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Cond. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaquelette nombre de places Targhetta numero dei posti
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschield Plaquelette constr. Targhetta del costr.
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrouv. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specc. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR
23	Funkentstörung Déparasitage Deparasitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)	
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrerschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo
25	EU - Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE	Nr.: N°: N°:	Achsabstände Empattement Passo	
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	Unterschrift Signature Firma
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni			Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa suppletiva (art. 32 OATV)